

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
30.08.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco	X	
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore	X	
Dr. Waltraud Deeg	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Vizegeneralsekretär, Herr

Segretario: il vicesegretario generale sig.

Haidacher Dr. Stefan

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Stancher Rag. Renato

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di vicesindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Vermögen VK10. Nordring.
Grundtausch mit Frau Mair Kathrin****Schließung.**

Oggetto:

**Patrimonio VK10. Completamento Anello Nord.
Permuta di terreno con la sig.ra Mair Kathrin**

Vermögen VK10. Nordring. Schließung. Grundtausch mit Frau Mair Kathrin

Vorausgeschickt, dass die Bauarbeiten am Nordring abgeschlossen sind, sodass die endgültigen Grundregelungen getroffen werden können;

Festgestellt, dass es erforderlich ist, weitere Flächen von privaten Eigentümern zu erwerben;

dass in Absprache mit einigen Eigentümern vereinbart wurde, nach der endgültigen Vermessung der für den Nordring verwendeten Flächen einen Grundtausch vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme

- in den Teilungsplan des Geom. Ulrich Aichner Nr. 808/09 vom 18.01.2010;
- in die Bescheinigung über die urbanistische Zweckbestimmung Nr. 11218 vom 01.06.2010;
- in die Erklärung des Leiters der Abteilung Bau-Service über die Angemessenheit des Preises der betroffenen Liegenschaften;

Festgestellt, dass mit Beschluss des Bürgermeisters Nr. 31 vom 03.06.2010 458 m² der Gp. 1793/4 und 787 m² der Gp. 117/2 (neue Gp. 117/4) K.G. Dietenheim entdemanialisiert worden sind;

dass die gemeindeeigenen 1.657 m² im Tauschwege abgetreten werden können, da diese für die Stadtgemeinde Bruneck von keinem institutionellen Interesse mehr sind;

dass im vorliegenden Fall die Abtretung mittels Privatverhandlung erfolgen kann;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Mit Frau Kathrin Mair, geboren in Bruneck am 07.01.1981, wohnhaft in Bruneck, Herzog-Diet-

Patrimonio VK10. Completamento Anello Nord. Permuta di terreno con la sig.ra Mair Kathrin

Premesso che i lavori di costruzione dell'Anello Nord sono ultimati e quindi si può procedere alla definitiva regolarizzazione dei terreni interessati;

Dato atto che si rende necessario acquisire ulteriori superfici di proprietà privata;

che in accordo con diversi proprietari è stato stabilito di eseguire una permuta di terreno a seguito del definitivo rilevamento delle superfici utilizzate per l'Anello Nord;

Visti

- il tipo di frazionamento del geom. Ulrich Aichner n. 808/09 del 18.01.2010;
- il certificato di destinazione urbanistica n. 11218 del 01.06.2010;
- la dichiarazione del responsabile della ripartizione servizi tecnici circa la congruità del prezzo dei terreni interessati;

Dato atto che con delibera del sindaco n. 31 del 03.06.2010 sono stati sdemanializzati 458 m² della p.f. 1793/4 e 787 m² della p.f. 117/2 (nuova p.f. 117/4) C.C. Teodone;

che in via di permuta i 1.657 m² di proprietà comunale possono essere ceduti, in quanto non sono più di alcun interesse istituzionale per la Città di Brunico;

che nella fattispecie sussistono gli estremi per la cessione a trattativa privata;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi peralzata di mano:

- 1) Con la signora Kathrin Mair, nata a Brunico il 07.01.1981, residente a Brunico, via Duca Teo-

Straße 1, Steuernummer MRA KHR 81A47 B220B wird gemäß Teilungsplan Nr. 808/09 ein Tauschvertrag abgeschlossen, der folgenden Inhalt hat:

a) die Stadtgemeinde Bruneck überträgt im Tauschwege an Frau Kathrin Mair das volle und ausschließliche Eigentum von 115 m² der Gp. 15/3, 297 m² der Gp. 15/4, 458 m² der Gp. 1793/4 und 787 m² der Gp. 117/2 (neue Gp. 117/4) K.G. Dietenheim.

b) Frau Kathrin Mair überträgt ihrerseits der Stadtgemeinde Bruneck im Tauschwege das volle und ausschließliche Eigentum von 178 m² der Gp. 15/2 und 12 m² der Gp. 15/5 K.G. Dietenheim.

- 2) Der Wert der von der Gemeinde an Frau Kathrin Mair übertragenen Liegenschaften beläuft sich auf € 218.309,25. Jener, welche die Gemeinde von Frau Mair Kathrin erhält, auf € 48.270,50. Das ergibt eine Ausgleichszahlung in Höhe von € 170.038,75 zu Lasten von Frau Kathrin Mair.
- 3) Sämtliche mit dem Abschluss, der Registrierung und grundbücherlichen Durchführung des Vertrages zusammenhängenden Spesen und Gebühren gehen jeweils zu Lasten der Vertragsparteien. - welche Version ist richtig?
- 4) Der Bürgermeister wird mit der Unterschrift des Tauschvertrages beauftragt.
- 5) Folgende Unterlagen bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - a) Teilungsplan Nr. 808/2009 vom 18.01.2010;
 - b) Auszug aus dem Bauleitplan
 Obige Unterlagen werden vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:
 500 Domänen- und Vermögensgüter, 04 Enteignungen und Besetzungen, Nordring. Abschließende Grundregelungen, Nr. 15061
- 6) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

done, 1, cod. fisc. MRA KHR 81A47 B220B viene stipulato un contratto di permuta dal seguente contenuto, secondo il tipo di frazionamento n. 808/09:

a) la Città di Brunico cede in via di permuta alla signora Kathrin Mair la piena ed esclusiva proprietà di 115 m² della p.f. 15/3, 297 m² della p.f. 15/4, 458 m² della p.f. 1793/4 e 787 m² della p.f. 117/2 (nuova p.f. 117/4) C.C. Teodone.

b) La signora Kathrin Mair cede in via di permuta da parte sua alla Città di Brunico la piena ed esclusiva proprietà di 178 m² della p.f. 15/2 e 12 m² della p.f. 15/5 C.C. Teodone.

- 2) Il valore degli immobili trasferiti dalla Città di Brunico alla signora Kathrin Mair ammonta ad € 218.309,25 ed il valore degli immobili ottenuti dalla signora Kathrin Mair ammonta ad € 48.270,50. Risulta un conguaglio di € 170.038,75 a carico della signora Kathrin Mair.
- 3) Tutte le spese ed i diritti relativi alla stipulazione, alla registrazione e alla trattazione tavolare del contratto sono a carico delle parti permutanti.
- 4) Il sindaco viene incaricato di firmare il contratto di permuta.
- 5) I seguenti documenti, anche se non materialmente allegati, costituiscono parte essenziale della presente delibera e vengono approvati:
 - a) tipo di frazionamento n. 808/2009 del 18.01.2010;
 - b) estratto dal piano urbanistico comunale
 La documentazione sopra citata viene sottoscritta dal presidente e dal segretario e depositata nel seguente atto:
 500 Domänen- und Vermögensgüter, 04 Enteignungen und Besetzungen, Nordring. Abschließende Grundregelungen, Nr. 15061
- 6) La spesa totale viene imputata come segue:

Mobilitätsinfrastrukturen - Bau Nordring	Kostenstelle / centro di costo: 2701	infrastrutture di mobilità - costruzione anello nord
	Kapitel 8601 capitolo	
	Artikel 5 articolo	
	Verpflichtung / impegno: 1002/09	
Gesamtsumme	48.270,50 €	Totale

7) Die Einnahme wird wie folgt verbucht:

7) L'entrata viene contabilizzata come segue:

Veräußerung von Vermögensgütern	Kostenstelle / centro di costo: 2000	Alienazione d'immobili
	Kapitel 2010 capitolo	
	Artikel 1 articolo	
	Feststellung / accertamento: 1366/10	
Gesamtsumme	218.309,25 €	Totale

8) Dieser Beschluss wird im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit der Tauschvertrag in Kürze abgeschlossen werden kann.

8) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 79 affinché il contratto di permuta possa essere stipulato al più presto.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

Bruneck, 27.08.2010, Brunico
 negativ - negativo

Die Leiterin der Stabstelle - La responsabile del servizio di staff
gez.- f.to.: Dr. Verena Christine Ralsler Mutschlechner

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

Bruneck, 27.08.2010, Brunico
 negativ - negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Stancher Rag. Renato

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

02.09.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

Haidacher Dr. Stefan

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- liegender Beschluss vollstreckbar geworden am

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79 wurde der vorliegende Be- schluss für sofort voll- streckbar erklärt.

30.08.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus- schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto- nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge- richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au- tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona- le.